



Max Bolliger: Das Licht des kleinen Hirten.
Illustraziuns: Ivan Gantschev.
Verlag Ernst Kaufmann, Lahr 1990

La glisch dal pitschen paster

Suenter che l'anghel aveva annunzià la buna nova als pasters sin ils champs, èn quels ids a Betlehem. Ils plets da l'anghel als han dà alas. "E quai è il segn", aveva l'anghel ditg, "vus vegnis a chattar in uffant. El è faschè en pezs e giaschia en in parsepen."

In uffant anc pli pover ch'il pli poveret tranter els? Damai han els prendì regals cun els. Da quai ch'els avevan uschia: in pitschen agnè, in bastun entaglià, ina pellitscha, latg e paun.

Ma il pli giuven dals pasters n'ha chattà nagut ch'el avess pudì dar a l'uffant. El na possedeve nagut per pudair far in plaschair a l'uffant. Tutenina al è vegnì endament sia lampa. Quant s'aveva el giavischà ina lampa, cur ch'el era anc in pitschen mat. Garanti che l'uffant Jesus dovra er ina lampa. El faschess fadia da sa separar da quella. Quant ch'el sa temess ussa puspè la notg sulet sin il champ, sulet e senza lampa. Ma el stueva purtar sia lampa a l'uffant.

Decisamain è el curri suenter als auters pasters.

Cur ch'els èn vegnids a la stalla, è tut stà uschia, sco che l'anghel als aveva ditg: in uffant poveret. Ma ina splendor nunspetgada als ha tschorventà. Cun spavent han els guardà pitgiv en la massa da glisch e na s'han betg ristgads en la vischinanza da l'uffant divin.

La splendor vegniva dals anghels enturn la stalla che giubilavan. Ed ella vegniva da l'allegrezza ch'è vegnida per il pievel entir. Be il paster giuven era trist. El è sa vargugnà da sia lampa miserabla. El l'ha tegnì en ses maun e l'ha zuppà davos ses dies. Co mai era vegnì sin l'idea da vulair

regalar al retg da tut ils retgs ina lampa da pasters. La dischillusiun al ha chatschà las larmas en ils eglis.

Maria e Josef han salidà ils pasters plain engraziament. In suenter l'auter è vegnì tar il parsepen. Plain respect èn els ids en schanuglias ed han surdà lur regals.

L'ultim è er il pli giuven vegnì vidlonder. Cur ch'el s'ha sgobà sur l'uffant è el sa smirveglià fitg. El ha mess la lampa davant il parsepen ed ha stendì la bratscha vida. Là ha l'uffant ris per l'emprima giada ed ha cun ses dettins finins vulì tschiffar la glischina dal paster. El ha gè in tal grond desideri, che Dieu ha fatg in miracul.

El ha stizzà la splendor dals anghels. Be per in mument, ma el l'ha stizzà. Là ardeva be anc la pitschna lampa dal paster e tremblava en il vent che suflava tras ils mirs. Ed ella derasava ina glisch privada.

Tut quels che eran radunads, èn vegnids pli datiers. Quai als ès ì a cor ed els èn sa prendids per ils mauns.

Els avessan gugent s'enschanugliads anc pli ditg enturn la pitschna glisch. Ma Dieu ha puspè stuì laschar splendorar ils anghels, per ch'er ils trais sabis, ch'eran gia en vischinanza, chattian la via al parsepen.

HPS 12/2011